EN Declaration of Conformity

FR Déclaration de conformité

ES Declaración de Conformidad

DE Konformitätserklärung

NL Verklaring van overeenstemming

IT Dichiarazione di conformità

NO Samsvarserklæring

SV Försäkran om överensstämmelse

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

DA Overensstemmelseserklæring

EL Δήλωση Συμμόρφωσης

PT Declaração de conformidade

YAMAHA

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Printed in France
April 2008–0.1 × 1
69M-F819X-81

69M-F819X-81

EN Declaration of Conformity for Recreational Craft Propulsion Engines with the requirements of Directive 94/25/EC, as amended by Directive 2003/44/EC

Name of Engine Manufacturer: MBK INDUSTRIE
Address: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANCE

Name of Authorised Representative: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Address: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, The Netherlands

Name of Notified Body for exhaust emission assessment: Luxcontrol SA
Address: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
ID Number: 0882

Name of Notified Body for noise emission assessment: Luxcontrol SA
Address: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
ID Number: 0882

Conformity assessment module used for exhaust emissions: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Conformity assessment module used for noise emissions: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Other Community Directives applied: Directive 89/336/EEC relating to electromagnetic compatibility (EMC), using the following standards, for emission CISPR 12, for generic immunity EN61000-6-2 •Machinery Directive 98/37/EC

DESCRIPTION OF ENGINE(s) AND ESSENTIAL REQUIREMENTS

Engine Type:	Fuel Type:	Combustion cycle:
☒ Outboard engine	☒ Petrol	☒ 4 stroke

IDENTIFICATION OF ENGINE(S) COVERED BY THIS DECLARATION OF CONFORMITY

Name of engine model or engine family:	Unique engine identification number(s) or engine family code(s)	EC Type–examination certificate or type-approval certificate number
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Essential requirements	standards	other normative document/ method	technical file	Please specify in more detail (* = mandatory standard)
Annex I.B – Exhaust Emissions				
B.1 engine identification	☒	☐	☐	
B.2 exhaust emission requirements	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 durability	☒	☐	☐	
B.4 owner's manual	☒	☐	☐	
Annex I.C – Noise Emissions				
C.1 Noise emission levels	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Owner's Manual	☒	☐	☐	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the engine manufacturer that the engine(s) mentioned above complies (comply) with all applicable essential requirements in the way specified and is (are) in conformity with the type(s) for which above mentioned EC type-examination or type approval certificate(s) has(have) been issued.

Name / Title: S.Hayakawa / President of YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identification of the person empowered to sign on behalf of the engine manufacturer or his authorised representative)

Signature:
(or an equivalent marking)
Date and place of issue: 1st / April 2008, Schiphol-Rijk, The Netherlands

FR Déclaration de conformité des moteurs de propulsion pour bateaux de plaisance aux prescriptions de la directive 94/25/CE, amendée par la directive 2003/44/CE

Nom du fabricant du moteur : MBK INDUSTRIE
Adresse : Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANCE

Nom du représentant autorisé : YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse : Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Nom de l'organisme notifié pour l'évaluation des émissions d'échappement : Luxcontrol SA
Adresse : 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
Numéro d'identification : 0882

Nom de l'organisme notifié pour l'évaluation des émissions sonores : Luxcontrol SA
Adresse : 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
Numéro d'identification : 0882

Module d'évaluation de la conformité utilisé pour les émissions d'échappement : B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Module d'évaluation de la conformité utilisé pour les émissions sonores : A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Autres directives communautaires applicables : Directive 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), à l'aide des normes suivantes, pour les émissions CISPR 12, pour l'immunité générique EN61000-6-2 •Directive sur les machines 98/37/CE

DESCRIPTION DU (DES) MOTEUR(S) ET EXIGENCES ESSENTIELLES

Type de moteur :	Type de carburant :	Cycle de combustion :
☒ Moteur hors-bord	☒ Essence	☒ 4 temps

IDENTIFICATION DU (DES) MOTEUR(S) COUVERTS PAR CETTE DECLARATION DE CONFORMITE

Nom du modèle de moteur ou de la famille de moteur :	Numéro(s) d'identification unique ou code(s) de la famille de moteur	Attestation CE de type ou numéro de certification d'homologation de type
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Exigences essentielles	normes	Autres documents/ méthodes normatifs	dossier technique	Veuillez spécifier dans le détail (* = norme obligatoire)
Annexe I.B – Emissions d'échappement				
B.1 identification du moteur	☒	☐	☐	
B.2 exigences d'émissions d'échappement	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 durabilité	☒	☐	☐	
B.4 manuel de l'utilisateur	☒	☐	☐	
Annexe I.C – Emissions sonore				
C.1 Niveaux d'émissions sonores	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Manuel de l'utilisateur	☒	☐	☐	

Cette déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité du fabricant. Je déclare, au nom du fabricant du moteur, que le(s) moteur(s) mentionné(s) ci-dessus satisfait (satisfont) à toutes les exigences essentielles applicables selon la manière spécifiée et est (sont) conforme(s) au(x) type(s) pour le(s)quel(s) l'attestation CE de type ou le(s) certificat(s) d'homologation de type mentionné(s) ci-dessus a (ont) été délivré(s).

Nom / Titre: S.Hayakawa / Président de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identification de la personne habilitée à signer au nom du fabricant du moteur ou de son représentant autorisé)

Signature:
(ou marque équivalente)
Date et lieu de publication : 1er avril 2008, Schiphol-Rijk, Pays-Bas

ES Declaración de Conformidad con los requisitos de la Directiva 94/25/EC, enmendada por la Directiva 2003/44/EC, para motores de propulsión de embarcaciones de recreo

Nombre del fabricante del motor: MBK INDUSTRIE
Dirección: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANCIA

Nombre del representante autorizado: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Dirección: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Bajos

Nombre del organismo notificado para la evaluación de las emisiones de escape: Luxcontrol SA
Dirección: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburgo
Nº de identificación: 0882

Nombre del organismo notificado para la evaluación de las emisiones sonoras: Luxcontrol SA
Dirección: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004 Luxemburgo
Nº de identificación: 0882

Módulo utilizado para la evaluación de emisiones de escape: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Módulo utilizado para la evaluación de emisiones sonoras: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Otras Directivas comunitarias aplicadas: Directiva 89/336/EEC relativa a compatibilidad electromagnética (EMC), utilizando las siguientes normas: para emisiones CISPR 12, para inmunidad genérica EN61000-6-2 •Directiva sobre maquinaria 98/37/EC

DESCRIPCIÓN DEL MOTOR(ES) Y REQUERIMIENTOS ESENCIALES

Tipo de motor:	Combustible:	Ciclo de combustión:
☒ Motor fueraborda	☒ Gasolina	☒ 4 tiempos

MOTOR(ES) CUBIERTO(S) POR ESTA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre del modelo de motor o gama de motores:	Número(s) de identificación de motor o código(s) de gama de motores	Nº del certificado de examen de tipo CE o del certificado de homologación
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Requerimientos esenciales	Normas utilizadas	Otra normativa utilizada	Dossier técnico	Especificar de forma más detallada (* = norma obligatoria)
Anexo I.B - Emisiones de escape				
B.1 identificación del motor	☒	☐	☐	
B.2 requerimientos de emisiones de escape	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 durabilidad	☒	☐	☐	
B.4 manual del propietario	☒	☐	☐	
Anexo I.C - Emisiones sonoras				
C.1 Niveles de emisión sonora	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Manual del propietario	☒	☐	☐	

Esta declaración de conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante. Declaro en nombre del fabricante que los motores arriba descritos cumplen con todos los requisitos esenciales aplicables de la manera especificada y son conformes con el tipo para el cual se ha expedido el arriba mencionado certificado de examen de tipo CE o certificado de homologación.

Nombre / cargo: S.Hayakawa / Presidente de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificación de la persona autorizada para firmar en nombre del fabricante de motores, o su representante autorizado)

Firma:
(o marca equivalente)
Fecha y lugar de expedición: 1 de abril de 2008, Schiphol-Rijk, Países Bajos

DE Konformitätserklärung über Vortriebsmotoren für Sportboote mit den Anforderungen der Richtlinie 94/25/EG, in der geänderten Fassung 2003/44/EG

Name des Motorherstellers: MBK INDUSTRIE
Adresse: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANKREICH

Name des autorisierten Vertreters: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Niederlande

Name der benannten Stelle für die Bemessung von Abgasemissionen: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
ID-Nummer: 0882

Name der benannten Stelle für die Bemessung für Geräuschentwicklung: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004 Luxemburg
ID-Nummer: 0882

Modul für die Bemessung der Konformität für Abgasemissionen: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Weitere angewandte EG-Richtlinien: Richtlinie89/336/EEC, über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) und die folgenden Normen: für die Emissionen CISPR 12, für allgemeine Sicherheit EN61000-6-2
•Maschinenrichtlinie 98/37/EG

BESCHREIBUNG DES MOTORS / DER MOTOREN UND DER NOTWENDIGEN ANFORDERUNGEN

Motortyp:	Kraftstofftyp:	Verbrennungstakt:
☒ Außenbordmotor	☒ Benzin	☒ 4-Takt

BEZEICHNUNG DES MOTORS / DER MOTOREN, DIE VON DER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GEDECKT SIND

Name des Motormodells oder der Motorfamilie:	Eindeutige Bezeichnungsnummer(n) des Motors oder Code(s) der Motorfamilie	EG-Baumusterprüfbescheinigung oder Zertifizierungsnummer für die Typenzulassung
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Notwendige Anforderungen	Normen	andere normative Dokumente/ Verfahren	Technische Akte	Bitte geben Sie weitere Einzelheiten an (* = obligatorischer Standard)
Anhang I.B Abgasemissionen				
B.1 Motorbezeichnung	☒	☐	☐	
B.2 Abgasemissionsanforderungen	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 Dauer	☒	☐	☐	
B.4 Betriebsanleitung	☒	☐	☐	
Anhang I.C Geräuschentwicklung				
C.1 Pegel der Geräuschentwicklung	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Betriebsanleitung	☒	☐	☐	

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers herausgegeben. Im Auftrag des Motorherstellers erkläre ich, dass der oben genannte Motor / die oben genannten Motoren mit sämtlichen anzuwendenden notwendigen speziellen Anforderungen übereinstimmt / übereinstimmen sowie mit dem Typ / den Typen konform sind, wofür die oben genannte EU-Baumusterprüfung oder das Zertifikat / die Zertifikate für die Typenzulassung herausgegeben wurden.

Name / Titel: S.Hayakawa / Präsident des YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(Bestimmung einer Person, die dazu ermächtigt wurde, im Auftrag des Herstellers oder seiner autorisierten Vertreter zu unterschreiben)

Unterschrift:
(oder âquivalente Kennzeichnung)
Datum und Ausstellungsort: 1 April 2008, Schiphol-Rijk, Niederlande

NL Verklaring van overeenstemming voor pleziervaartuigaandrijfmotoren met de bepalingen van richtlijn 94/25/EG, zoals gewijzigd door richtlijn 2003/44/EG

Naam van de motorfabrikant: MBK INDUSTRIE
Adres: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANKRIJK

Naam van de gevolmachtigde vertegenwoordiger: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adres: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederland

Naam van de aangemelde instantie voor de beoordeling van uitlaatgasemissie: Luxcontrol SA
Adres: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
ID-nummer: 0882

Naam van de aangemelde instantie voor de beoordeling van geluidsemissie: Luxcontrol SA
Adres: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
ID-nummer: 0882

Gebruikte conformiteitsbeoordelingsmodule voor uitlaatgasemissies: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Gebruikte conformiteitsbeoordelingsmodule voor geluidsemissies: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Andere toegepaste gemeenschapsrichtlijnen: Richtlijn 89/336/EEG met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC), met gebruikmaking van volgende normen, voor emissie CISPR 12, voor immuniteit industriële omgevingen EN61000-6-2 •Machinerichtlijn 98/37/EG

BESCHRIJVING VAN MOTOR(EN) EN ESSENTIELE EISEN

Motortype:	Brandstoftype:	Verbrandingscyclus:
☒ buitenboordmotor	☒ Benzine	☒ 4-takt

IDENTIFICATIE VAN DE MOTOR(EN) GEDEKT DOOR DEZE VERKLARING VAN OVEREENKOMST

Naam van motormodel of motorfamilie:	Uniek(e) motoridentificatienummer(s) of motorfamiliecode(s)	Nummer van de EG-typeonderzoek- of typegoedkeuringsverklaring
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Essentiële eisen	normen	ander(e) normatief document/ normatieve methode	technisch bestand	Gelieve meer gedetailleerd te omschrijven (* = verplichte norm)
Bijlage I.B – Uitlaatgasemissies				
B.1 motoridentificatie	☒	☐	☐	
B.2 uitlaatgasemissie-eisen	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 duurzaamheid	☒	☐	☐	
B.4 gebruikershandleiding	☒	☐	☐	
Bijlage I.C – Geluidsemissies				
C.1 Geluidsemissieniveaus	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Gebruikershandleiding	☒	☐	☐	

Deze verklaring van overeenstemming wordt uitgevaardigd onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant. Ik verklaar namens de motorfabrikant dat de bovengenoemde motor(en) voldoet (voldoen) aan al de geldende essentiële eisen op de gespecificeerde manier en in overeenstemming is (zijn) met het (de) type(s) waarvoor de bovengenoemde EG-typeonderzoek- of typegoedkeuringsverklaring(en) werd(en) uitgevaardigd.

Naam / titel: S.Hayakawa / President van YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificatie van de persoon die gemachtigd is zijn handtekening te plaatsen namens de motorfabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger)

Handtekening:
(of een equivalente aantekening)
Uitgiftedatum en -plaats: 1 / april / 2008, Schiphol-Rijk, Nederland

IT Dichiarazione di conformità dei motori di propulsione delle imbarcazioni da diporto ai requisiti della direttiva 94/25/CE, come emendata dalla direttiva 2003/44/CE

Nome del costruttore del motore: MBK INDUSTRIE
Indirizzo: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANCIA

Nome del mandatario: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Indirizzo: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

Nome dell'organismo notificato per la valutazione delle emissioni di gas di scarico: Luxcontrol SA
Indirizzo: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Lussemburgo
Numero d'identificazione: 0882

Nome dell'organismo notificato per la valutazione delle emissioni acustiche: Luxcontrol SA
Indirizzo: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Lussemburgo
Numero d'identificazione: 0882

Modulo di valutazione di conformità usato per le emissioni di gas di scarico: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Modulo di valutazione di conformità usato per le emissioni acustiche: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Altre direttive comunitarie applicate: Direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM), che utilizza le seguenti norme, per il Comitato Speciale Internazionale sulle Radiointerferenze per le emissioni 12, per l'immunità generica EN61000-6-2 •Direttiva 98/37/CE sulle macchine

DESCRIZIONE DEL (DEI) MOTORE(I) E REQUISITI ESSENZIALI

Tipo del motore:	Tipo di carburante	Ciclo di combustione:
☒ Motore fuoribordo	☒ Benzina	☒ a 4 tempi

IDENTIFICAZIONE DEL (DEI) MOTORE(I) COPERTO(I) DALLA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome del modello del motore o famiglia del motore:	Numero(i) di identificazione unico(i) del motore o codice(i) della famiglia del motore	Attestato CE del tipo o numero dell' attestato d'approvazione del tipo
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Requisiti essenziali	norme	altro documento normativo/ metodo	dati tecnici	Vogliate specificare dettagliatamente (* = norma obbligatoria)
Allegato I.B – Emissioni di gas di scarico				
B.1 identificazione del motore	☒	☐	☐	
B.2 requisiti di emissione di gas di scarico	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 durata	☒	☐	☐	
B.4 manuale del proprietario	☒	☐	☐	
Allegato I.C – Emissioni acustiche				
C.1 Livelli di emissione acustica	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Manuale del proprietario	☒	☐	☐	

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del costruttore. In nome del costruttore del motore, dichiaro che il o i motori summenzionati soddisfano tutti i requisiti essenziali applicabili nel modo specificato e sono conformi al o ai tipi per i quali sono stati rilasciati il summenzionato attestato CE del tipo o il o gli attestati d'approvazione del tipo.

Nome / Titolo: S.Hayakawa / Presidente della YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificazione della persona autorizzata a firmare a nome del costruttore del motore o del suo mandatario)

Firma:
(o una stampigliatura equivalente)
Data e luogo del rilascio: 1°/ Aprile 2008, Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

NO

Erklæring om samsvar for fremdriftsmotorer til fritidsfartøyer med kravene i direktiv i 94/25/EF, som endret ved direktiv 2003/44/EF

Motorprodusentens navn: MBK INDUSTRIE
Adresse: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANKRIKE

Navn på autorisert representant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederland

Navn på teknisk kontrollorgan for vurdering av eksosutslipp: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
ID-nummer: 0882

Navn på teknisk kontrollorgan for vurdering av støyutslipp: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
ID-nummer: 0882

Samsvarsvurderingsmodul anvendt til eksosutslipp: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Samsvarsvurderingsmodul anvendt til støyutslipp: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Andre fellesskapsdirektiver som kommer til anvendelse: Direktiv 89/336/EEC om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i tråd med følgende standarder, for utslipp CISPR 12, for generisk immunitet EN61000-6-2 •Maskindirektiv 98/37/EF

BESKRIVELSE AV MOTOR(ER) OG VESENTLIGE KRAV

Motortype:	Drivstofftype:	Forbrenningssyklus:
☒ Utenbordsmotor	☒ Bensin	☒ 4-takts

IDENTIFIKASJON FOR MOTOR(ER) SOM DEKKES AV DENNE SAMSVARSERKLÆRINGEN

Navn på motormodell eller -familie:	Unike motoridentifikasjonsnumre eller motorfamiliekoder	EF-typeprøvingssertifikat eller typegodkjenningssertifikatnummer
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Vesentlige krav	standarder	eller annet normgivende dokument/ metode	teknisk dokumentasjon	Spesifiser mer detaljert (* = obligatorisk standard)
Tillegg I.B – Eksosutslipp				
B.1 motoridentifikasjon	☒	☐	☐	
B.2 eksosutslippskrav	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 bestandighet	☒	☐	☐	
B.4 eierhåndbok	☒	☐	☐	
Tillegg I.C – Støyutslipp				
C.1 Støyutslippsnivåer	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Eierhåndbok	☒	☐	☐	

Denne samsvarerklæringen utstedes under produsentens eneansvar. Jeg erklærer på vegne av motorprodusenten at motoren(e) som er nevnt ovenfor samsvarer med alle gjeldende vesentlige krav slik som spesifisert og er i overensstemmelse med typen(e) som ovennevnte EF-typeprøvings- eller typegodkjenningssertifikat(er) er utstedt for.

Navn / stillingsbetegnelse: S.Hayakawa / President of YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identifikasjon av personen som er bemyndiget til å underskrive på vegne av motorprodusenten eller produsentens autoriserte representant)

Underskrift:
(eller en tilsvarende merking)
Utstedelsesdato og -sted: 1. / april 2008, Schiphol-Rijk, Nederland

SV

Försäkran om överensstämmelse för framdrivningsmaskineri för fritidsbåtar med föreskrifterna i direktiv 94/25/EG, ändrat enligt direktiv 2003/44/EG

Motortillverkarens namn: MBK INDUSTRIE
Adress: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANKRIKE

Godkänd representant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adress: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederländerna

Namn på anmält organ för bedömning av avgasutsläpp: Luxcontrol SA
Adress: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
ID-number: 0882

Namn på anmält organ för bedömning av bullerutsläpp: Luxcontrol SA
Adress: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004 Luxemburg
ID-number: 0882

Bedömningsmodul för överensstämmelse avsedd för avgasutsläpp: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Bedömningsmodul för överensstämmelse avsedd för bullerutsläpp: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Övriga gemenskapsdirektiv som tillämpas: Direktiv 89/336/EEG rörande elektromagnetiskt kompatibilitet (EMC), med tillämpning av följande normer, för utsläpp CISPR 12, för allmän immunitet EN61000-6-2 •Maskindirektiv 98/37/EC

BESKRIVNING AV MOTOR(ER) OCH NÖDVÄNDIGA KRAV

Motortyp:	Bränsletyp:	Förbränningscykel:
☒ Utombordsmotor	☒ Bensin	☒ 4-takt

IDENTIFIERING AV MOTOR(ER) SOM TÄCKS AV DENNA FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Namn på motortyp och motorfamilj:	Unikt identifieringsnummer för motorer eller kod(er) för motorfamilj	EG-typkontrollintyg eller intygsnummer för typgodkännande
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Väsentliga krav	normer	andra normerande dokument/ förfaringssätt	teknisk dokumentation	Var god specificera i detalj (* = obligatorisk standard)
Bilaga I.B – Avgasutsläpp				
B.1 identifikation av motor	☒	☐	☐	
B.2 krav beträffande avgasutsläpp	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 varaktighet	☒	☐	☐	
B.4 ägarens verkstadshandbok	☒	☐	☐	
Bilaga I.C – Bullerutsläpp				
C.1 Nivåer för bullerutsläpp	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Ägarens verkstadshandbok	☒	☐	☐	

Denna försäkran om överensstämmelse ges av tillverkaren som har hela ansvaret. Jag intygar å motortillverkarens vägnar att de motorer som anges ovan uppfyller alla tillämpliga, väsentliga krav så som specificerats och överensstämmer med den typ/de typer som ovan nämnda EG-typkontroll eller typgodkännandeintyg har utfärdats för.

Namn/titel: S.Hayakawa/President för YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identifiering av den person som är berättigad att skriva under för motortillverkaren eller godkänd representant)

Underskrift:
(eller motsvarande stämpel)
Datum och ort: 1 april 2008, Schiphol-Rijk, Nederländerna

FI

Vaatimustenmukaisuus huvikäyttöön tarkoitetuille moottoreille direktiivissä 94/25/EY muutettuna direktiivillä 2003/44/EY määritettyjen vaatimusten mukaisesti

Moottorin valmistajan nimi: MBK INDUSTRIE
Osoite: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY RANSKA

Valtuutetun edustajan nimi: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Osoite: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Alankomaat

Pakokaasupäästöjen arvioinnin suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos: Luxcontrol SA
Osoite: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
Tunnistenumero: 0882

Melupäästöjen arvioinnin suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos: Luxcontrol SA
Osoite: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg
Tunnistenumero: 0882

Pakokaasupäästöissä käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuli: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Melupäästöissä käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuli: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Muut soveltuvat Euroopan yhteisön direktiivit: Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY, jossa sovelletaan seuraavia standardeja: päästöt CISPR 12, yleinen häiriönsieto EN61000-6-2 •Konedirektiivi 98/37/EY

MOOTTORIN/MOOTTORIEN JA PERUSVAATIMUSTEN KUVAUS

Moottorin tyyppi:	Polttoainetyyppi:	Moottorityyppi:
☒ Perämoottori	☒ Bensiini	☒ 4-tahti

TÄMÄN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN PIIRISSÄ OLEVAN MOOTTORIN/MOOTTOREIDEN TUNNISTE

Moottorimallin tai moottorisarjan nimi:	Yksilölliset moottorin tunnistenumerot tai moottorisarjan tunnukset	Tyyppitarkastustodistuksen tai tyyppihyväksyntätodistuksen numero
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Perusvaatimukset	standardit	muu normatiivinen asiakirja/ menetelmä	tekninen tiedosto	Määritä malli yksityiskohtaisemmin (* = pakollinen standardi)
Liite I.B – Pakokaasupäästöt				
B.1 moottorin tunniste	☒	☐	☐	
B.2 pakokaasupäästövaatimukset	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 kestävyys	☒	☐	☐	
B.4 käyttäjän käsikirja	☒	☐	☐	
Liite I.C – Melupäästöt				
C.1 Melupäästötason	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Käyttäjän käsikirja	☒	☐	☐	

Tämä vaatimustenvakuutusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. Vakuutan moottorin valmistajan puolesta, ett å edellä mainittu moottori (moottorit) täyttää (täyttävät) kaikki asianmukaiset perusvaatimukset määritetyn mukaisesti [ja se (ne) vastaa (vastaavat)tyyppiä (tyyppejä), joille on myönnetty edellä mainitut tyyppitarkastus- tai tyyppihyväksyntätodistukset.

Nimi / nimike: S.Hayakawa / YAMAHA MOTOR EUROPE N.V:n toimitusjohtaja
(moottorin valmistajan puolesta allekirjoittamaan valtuutetun henkilön tai hänen valtuuttamansa edustajan tunniste)

Allekirjoitus:
(tai vastaava merkintä)
Paikka ja päiväys: 1.4.2008, Schiphol-Rijk, Alankomaat

DA

Overensstemmelseserklæring med kravene i direktiv 94/25/EF for motorer til fritidsfartøjer, som ændret af direktiv 2003/44/EF

Navn på motorproducent: MBK INDUSTRIE
Adresse: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANKRIG

Navn på autoriseret repræsentant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holland

Navn på det bemyndigede organ, der vurderede udstødning af udblæsningsgas: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg
Id-nummer: 0882

Navn på det bemyndigede organ, der vurderede støjafgivelsen: Luxcontrol SA
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004 Luxembourg
Id-nummer: 0882

Overensstemmelsens vurderingsmodul, anvendt på udstødning af udblæsningsgas: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Overensstemmelsens vurderingsmodul, anvendt på støjafgivelsen: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Andre gældende direktiver fra fællesmarkedet: Direktiv 89/336/EØF, der omhandler elektromagnetisk kompatibilitet (EMC - electromagnetic compatibility), med følgende standarder, for emission CISPR 12, for ikke-specifik immunitet EN61000-6-2 •Maskindirektiv 98/37/EF

BESKRIVELSE AF MOTOR(ER) OG VIGTIGE KRAV

Motortype:	Brændstoftype:	Forbrændingscyklus:
☒ Påhængsmotor	☒ Benzin	☒ Firetakt

IDENTIFIKATION AF MOTOR(ER), DÆKKET AF DENNE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Navn på motormodel eller -familie:	Unikt identifikationsnummer/numre eller familiekode(r) på motor	EF-typeattest eller EF-typegodkendelsesnummer
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Vigtige krav	standarder	andre normgivende dokumenter/ metoder	teknisk fil	Specificer i yderligere detaljer (* = obligatorisk standard)
Tillæg I.B Udstødning af udblæsningsgas				
B.1 identifikation af motor	☒	☐	☐	
B.2 krav til udstødning af udblæsningsgas	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 varighed	☒	☐	☐	
B.4 brugerhåndbog	☒	☐	☐	
Tillæg I.C Støjafgivelse				
C.1 Støjafgivelsesniveauer	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Brugerhåndbog	☒	☐	☐	

Udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er helt under producentens ansvar. Jer erklærer, på vegne af motorproducenten, at motoren/motorerne nævnt i ovenstående opfylder alle gældende vigtige krav, på den måde det er specificeret, og er i overensstemmelse med den type/typerne, som ovenstående EF-typeattest eller EF-typegodkendelsesnummer er udstedt til.

Navn/titel: S.Hayakawa/Administrerende direktør for YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(legitimation for den person, der er befuldmægtiget til at underskrive på motorproducentens vegne, eller hans autoriserede repræsentant)

Underskrift:
(eller tilsvarende stempling)
Dato og udstedelsessted: D. 1. april, 2008, Schiphol-Rijk, Holland

EL

Δήλωση Συμμόρφωσης Ψυχαγωγικών Μηχανών Πρόωσης Σκαφών με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 94/25/EC, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2003/44/EC

Όνομα κατασκευαστή της μηχανής: MBK INDUSTRIE
Διεύθυνση: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY ΓΑΛΛΙΑ

Όνομα Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Διεύθυνση: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Ολλανδία

Όνομα Ενημερωμένης Εταιρείας για την εκτίμηση της εκπομπής καυσαερίων: Luxcontrol SA
Διεύθυνση: 1, Av. Des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Λουξεμβούργο
Αρ. αναγνώρισης: 0882

Όνομα Ενημερωμένης Εταιρείας για την εκτίμηση της εκπομπής θορύβου: Luxcontrol SA
Διεύθυνση: 1, Av. Des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Λουξεμβούργο
Αρ. αναγνώρισης: 0882

Μονάδα εκτίμησης συμμόρφωσης που χρησιμοποιείται για την εκπομπή καυσαερίων: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Μονάδα εκτίμησης συμμόρφωσης που χρησιμοποιείται για την εκπομπή θορύβου: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Άλλες Οδηγίες της Κοινότητας που εφαρμόζονται: Οδηγία 89/336/EEC σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα πρότυπα για εκπομπές CISPR 12, για γενική διασφάλιση EN61000-6-2 •Οδηγία Μηχανών 98/37/EC

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ(ΩΝ) ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Τύπος Μηχανής:	Τύπος Καυσίμου:	Κύκλος καύσης:
☒ Εξωλέμβια μηχανή	☒ Βενζίνη	☒ Τετράχρονος

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΗΧΑΝΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Όνομα μοντέλου μηχανής ή οικογένειας μηχανών:	Αποκλειστικός αριθμός(οί) αναγνώρισης ή κωδικός(οί) οικογένειας μηχανών	ΕΟ Πιστοποιητικό εξέτασης ή αριθμός πιστοποιητικού έγκρισης τύπου
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Βασικές απαιτήσεις	πρότυπα	άλλο κανονιστικό έγγραφο/ μέθοδος	τεχνικός φάκελος	Παρακαλούμε αναφέρετε λεπτομερώς (* = υποχρεωτικό)
Παράρτημα I.B – Εκπομπών Καυσαερίων				
B.1 στοιχείο αναγνώρισης μηχανής	☒	☐	☐	
B.2 απαιτήσεις εκπομπών καυσαερίων	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 ανθεκτικότητα	☒	☐	☐	
B.4 βιβλίο ιδιοκτήτη	☒	☐	☐	
Παράρτημα I.C – Εκπομπών Θορύβου				
C.1 Στάθμες εκπομπών θορύβου	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Βιβλίο ιδιοκτήτη	☒	☐	☐	

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. Δηλώνω εκ μέρους του κατασκευαστή ότι η μηχανή(ές) που αναφέρονται παραπάνω είναι σύμφωνες με όλες τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις όπως ορίζεται και είναι σύμφων η(ες) με τον τύπο(ους) για τους οποίους έχουν εκδοθεί τα προαναφερθέντα πιστοποιητικά εξέτασης ή έγκρισης τύπου ΕΟ.

Όνομα / Τίτλος: S.Hayakawa / Πρόεδρος της YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(στοιχεία του ατόμου που έχει άδεια να υπογράφει για λογαριασμό του κατασκευαστή της μηχανής ή του εξουσιοδοτημένου αντιπρο σώπου)

Υπογραφή:
(ή αντίστοιχη ένδειξη)
Ημερομηνία και τόπος έκδοσης: 1η / Απριλίου 2008, Schiphol-Rijk, Ολλανδία

PT

Declaração de conformidade de embarcações de recreio com motores de propulsão com os requisitos da Directiva 94/25/CE, tal como alterados pela Directiva 2003/44/CE

Nome do fabricante do motor: MBK INDUSTRIE
Endereço: Z I DE ROUVROY 02100 ROUVROY FRANÇA

Nome do representante autorizado: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Endereço: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Baixos

Nome do organismo notificado para avaliação do nível de emissões de gases de escape: Luxcontrol SA
Endereço: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburgo
Número ID: 0882

Nome do organismo notificado para avaliação do nível de emissões sonoras: Luxcontrol SA
Endereço: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004 Luxemburgo
Número ID: 0882

Módulo de conformidade utilizado para avaliação das emissões de gases de escape: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Módulo de conformidade utilizado para avaliação do nível das emissões sonoras: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐
Outras directivas comunitárias aplicáveis: Directiva 89/336/CEE respeitante à compatibilidade electromagnética, utilizando as normas seguintes, para emissão CISPR 12, para imunidade genérica EN61000-6-2 •Directiva 98/37/CE respeitante às máquinas

DESCRIÇÃO DO(S) MOTOR(ES) E DOS REQUISITOS ESSENCIAIS

Tipo de motor:	Tipo de combustível:	Ciclo de combustão:
☒ Motor fora de bordo	☒ Gasolina	☒ 4 tempos

IDENTIFICAÇÃO DO(S) MOTOR(ES) ABRANGIDOS PELA PRESENTE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nome do modelo de motor ou da família de motores:	Número(s) de identificação de motor único ou código(s) da família de motores	Certificado de exame CE do tipo ou número de certificado de aprovação do tipo
F2.5A	69M	LC*2003/44*10001

Requisitos essenciais	normas	outros documentos normativos/ métodos	documentação técnica	É favor especificar mais circunstanciadamente (* = normas harmonizadas)
Anexo I.B Emissões de gases de escape				
B.1 identificação do motor	☒	☐	☐	
B.2 requisitos de emissões de gases de escape	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:1996
B.3 durabilidade	☒	☐	☐	
B.4 manual do proprietário	☒	☐	☐	
Anexo I.C Emissões sonoras				
C.1 Nível de emissões sonoras	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509
C.2 Manual do proprietário	☒	☐	☐	

A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declaro em nome do fabricante do motor que o(s) motor(es) referido(s) acima cumpre(cumprem) todos os requisitos essenciais aplicáveis do modo descrito e está (est ão) em conformidade com o tipo(s) em relação ao qual foi emitido o certificado de exame CE do tipo ou o certificado de aprovação do tipo.

Nome/cargo: S.Hayakawa/Presidente de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificação da pessoa com poderes para assinar em nome do fabricante do motor ou do seu representante autorizado)

Assinatura:
(ou carimbo equivalente)
Data e local de emissão: 1 de Abril de 2008, Schiphol-Rijk, Países Baixos